

MALINCHE

EPISODIO 3

1. En náhuatl, el sufijo reverencial “tzin” se coloca al final de los nombres a los que se quiere honrar. Así, “Malina”, como los indígenas le decían a Malinche al no poder pronunciar la “r” en el nombre que le dieron los españoles, pasó a ser Malintzin que los españoles pronunciaban “Malintse” y así quedó “Malinche”.
2. Ningún cortesano o mensajero podía mirar al tlatoani a los ojos, menos una mujer. La serie supone que Malinche seguía las costumbres de su época además del temor que debe haberle inspirado encontrarse con Motecuhzoma.
3. Nunca sabremos por qué motivos Motecuhzoma decidió recibir a Cortés y a los españoles en la capital mexicana. Hay quien asegura que el emperador era supersticioso y temía que los españoles fueran semidioses que presagiaban la caída del imperio mexicano. Otros piensan que era la forma de contenerlos y tenerlos bajo vigilancia.
4. Se piensa que el Penacho de Motecuhzoma* no es tal sino un tocado de plumas de quetzal engarzadas en oro (*quetzalapanecáyotl*) que se encuentra en el Museo de Etnología de Viena, Austria. Es posible que el "penacho" haya pertenecido a Motecuhzoma Xocoyotzin, aunque no hay certeza histórica de ello, como tampoco hay certeza de que lo haya portado Motecuhzoma alguna vez, en particular durante su encuentro con Hernán Cortés. Sin embargo, puesto que en la cultura popular se ha incorporado el penacho a este encuentro, la producción decidió utilizar un penacho similar para recrear este momento sin pretender convertirlo en un hecho histórico.

*El llamado Penacho de Motecuhzoma mide 1.15 m por 1.75 m. Está formado por plumas de cuatro especies de aves. En el centro tiene plumas azules del ave *xiuh totol* y tejuelos de oro en forma de medias lunas con piedras preciosas. Estos son seguidos por una zona rosa de plumas de *tlauquechol* y otra zona de plumas cafés de cuclillo de donde sale una hilera de plumas verdes de quetzal –algunas de hasta 55 cm de largo–, para conformar un total aproximado de 222 plumas.

5. Los españoles fueron alojados en el Palacio de Axayácatl, emperador o *tlatoani* y padre de Motecuhzoma Xocoyotzin y de Cuitláhuac, también *tlatoanis* de Tenochtitlan. El palacio se ubicaba en el hoy Zócalo de la Ciudad de México. Ahí mismo murió Motecuhzoma.
6. Durante el inicio de la presencia de los españoles en Tenochtitlan, Motecuhzoma continuó con sus actividades normales y le mostró la ciudad a Cortés y sus acompañantes, quienes vivían constantemente asombrados por el tamaño y la belleza de la ciudad.

7. La prolongada estancia de los españoles, los constantes tributos que debían pagarles, la destrucción de las efigies de sus propios dioses y la celebración de una misa en el Templo Mayor, provocaron el descontento de la nobleza tenochca e hicieron que el poder de Motecuhzoma mermara, creando una creciente tensión en la ciudad.
8. No se sabe qué hizo Malinche ni donde estuvo mientras los españoles fueron alojados en Tenochtitlan. Su excursión al temazcal para entrevistarse con Motecuhzoma así como el haber sido apresada y expulsada de Tenochtitlan es ficticia.
9. Diego Velázquez, el gobernador de la isla de Cuba, envió 19 naves y mil cuatrocientos hombres bajo las órdenes de Pánfilo de Narváez para arrestar o matar a Hernán Cortés. Malinche acompañó a Cortés a Veracruz y la serie plantea que ahí empieza un interés del uno por el otro, pero no existe dato o referencia que así lo indique.
10. La viruela llegó a este continente en el barco de Pánfilo de Narváez. Venía un tripulante contagiado y eso bastó para que la enfermedad se esparciera como una plaga. Se calcula que la viruela o, como la llamaban en náhuatl: *cocoliztli* o *huey zahuatl*, mató a casi un 90% de la población indígena. Cuitláhuac, quien fuera tlatoani de Tenochtitlan después de Motecuhzoma, gobernó tan sólo unos meses porque murió de viruela. Lo sucedió Cuauhtémoc.
11. Pedro de Alvarado quedó a cargo de Tenochtitlan mientras Cortés partía a sofocar el embate de Pánfilo de Narváez. Su nombre está asociado a la matanza de Templo Mayor, que sucedió durante una fiesta ritual en la que se encontraban sacerdotes, capitanes y jóvenes guerreros, y que significó una gran afrenta para los mexicas.